

# PROCÈS-VERBAL - PROTOKOLL

Commune  
Gemeinde  
Comune

**Savièse**

Kanton  
Canton  
Cantone

**WALLIS  
VALAIS**

Datum  
Date  
Data

**7 März 2010  
7 mars 2010**

1. Vorlage : **Bundesbeschluss vom 25. September 2009 zu einem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen**  
 1. Objet : **Arrêté fédéral du 25 septembre 2009 relatif à un article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain**

| Stimmberechtigte<br>Electeurs inscrits<br>Elettori iscritti |  | Eingelangte<br>Stimmzettel<br>Bulletins entrés<br>Schede rientrate | Ausser Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel<br>Bulletins n'entrant pas<br>en ligne de compte<br>Shede non<br>computabili |                            | In Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel<br>Bulletins entrant en<br>ligne de compte<br>Shede<br>computabili | ja<br>oui<br>si | nein<br>non<br>no |
|---|--|--|---|----------------------------|---|-----------------|-------------------|
| Total<br>Total<br>Totale                                    | davon Ausland-<br>schweizer<br>dont Suisses de<br>l'étranger<br>di cui residenti<br>all'estero |  | leere<br>blancs<br>bianche  | ungültige<br>nuls<br>nulle |   |                 |                   |
| <b>4587</b>   | <b>40</b>  | <b>2733</b>  | <b>68</b>   | <b>22</b>                  | <b>2643</b>   | <b>1826</b>     | <b>817</b>        |
|   |  |  | <b>90</b>   |                            |   |                 |                   |

Ainsi fait, lu et signé séance tenante,  
Gegeben, verlesen und unterzeichnet während der Sitzung,

à le  
in den

Le Président :  
Der präsidant :

Les Scrutateurs :  
Die Stimmzähler :

\* Aussitôt le dépouillement achevé, le président du bureau de vote fait parvenir au canton une copie du procès-verbal par fax au No 027 / 606 23 36 et l'original, par voie postale au Département des finances, des institutions et de la santé, Service des affaires intérieures et communales, avenue de la gare 39, 1950 Sion (Art 85 de la loi du 13 mai 2004 sur les droits politiques).

\* Unmittelbar nach der Beendigung der Auszählhandlungen übermittelt der Präsident des Stimmbüros ein Doppel des Abstimmungsprotokolls dem Kanton per Fax auf das Nr. 027 / 606 23 36 und das Original dem Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit, Dienststelle für Innere und kommunale Angelegenheiten, Bahnhofstrasse 39, 1950 Sitten (Art. 85 des Gesetzes vom 13. Mai 2004 über die politischen Rechte).

Le Secrétaire :  
Der Schreiber :

# PROCÈS-VERBAL - PROTOKOLL

|          |         |         |        |       |             |
|----------|---------|---------|--------|-------|-------------|
| Commune  |         | Kanton  | WALLIS | Datum | 7 März 2010 |
| Gemeinde | Savièse | Canton  | VALAIS | Date  | 7 mars 2010 |
| Comune   |         | Cantone |        | Data  |             |

2. Vorlage : **Volksinitiative vom 26. Juli 2007  
„Gegen  
Tierquälerei und für einen besseren Rechtsschutz der Tiere  
(Tierschutzanwalt-Initiative)“**

2. Objet : **Initiative populaire du 26 juillet 2007 " Contre les mauvais traitements envers les animaux et pour une meilleure protection juridique de ces derniers " Initiative pour l'institution d'un avocat de la protection des animaux "**

| Stimmberechtigte<br>Electeurs inscrits<br>Elettori iscritti |  | Eingelangte<br>Stimmzettel<br>Bulletins entrés<br>Schede rientrate | Ausser Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel<br>Bulletins n'entrant pas<br>en ligne de compte<br>Shede non<br>computabili |                            | In Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel<br>Bulletins entrant en<br>ligne de compte<br>Shede<br>computabili | ja<br>oui<br>si | nein<br>non<br>no |
|---|--|--|---|----------------------------|---|-----------------|-------------------|
| Total<br>Total<br>Totale                                    | davon Ausland-<br>schweizer<br>dont Suisses de<br>l'étranger<br>di cui residenti<br>all'estero |  | leere<br>blancs<br>bianche  | ungültige<br>nuls<br>nulle |   |                 |                   |
| <b>4587</b>   | <b>40</b>  | <b>2733</b>  | <b>8</b>  | <b>8</b>                   | <b>2717</b>   | <b>370</b>      | <b>2347</b>       |
|   |  |  | <b>16</b>   |                            |   |                 |                   |

Ainsi fait, lu et signé séance tenante,  
*Gegeben, vörlesen und unterzeichnet während der Sitzung.*

Le Président :  
*Der Präsident :*

Les Scrutateurs :  
*Die Stimmzähler :*

à le  
in den

-----

-----

**\***

Aussitôt le dépouillement achevé, le président du bureau de vote fait parvenir au canton une copie du procès-verbal par fax au No 027 / 606 23 36 et l'original, par voie postale au Département des finances, des institutions et de la santé, Service des affaires intérieures et communales, avenue de la gare 39, 1950 Sion (Art 85 de la loi du 13 mai 2004 sur les droits politiques).

Le Secrétaire :  
*Der Schreiber :*

-----

-----

**\***

Unmittelbar nach der Beendigung der Auszählhandlungen übermittelt der Präsident des Stimmbüros ein Doppel des Abstimmungsprotokolls dem Kanton per Fax auf das Nr. 027 / 606 23 36 und das Original dem Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit, Dienststelle für Innere und kommunale Angelegenheiten, Bahnhofstrasse 39, 1950 Sitten (Art. 85 des Gesetzes vom 13. Mai 2004 über die politischen Rechte).

-----

-----

# PROCÈS-VERBAL - PROTOKOLL

Commune  
Gemeinde  
Comune

**Savièse**

Kanton  
Canton  
Cantone

**WALLIS  
VALAIS**

Datum  
Date  
Data

**7 März 2010  
7 mars 2010**

3. Vorlage : **Änderung vom 19. Dezember 2008 des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Mindestumwandlungssatz)**  
 3. Objet : **Modification du 19 décembre 2008 de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Taux de conversion minimal)**

| Stimmberechtigte<br>Electeurs inscrits<br>Elettori iscritti |  | Eingelangte<br>Stimmzettel<br>Bulletins entrés<br>Schede rientrate | Ausser Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel<br>Bulletins n'entrant pas<br>en ligne de compte<br>Shede non<br>computabili |                            | In Betracht<br>fallende<br>Stimmzettel<br>Bulletins entrant en<br>ligne de compte<br>Shede<br>computabili | ja<br>oui<br>si | nein<br>non<br>no |
|---|--|--|---|----------------------------|---|-----------------|-------------------|
| Total<br>Total<br>Totale                                    | davon Ausland-<br>schweizer<br>dont Suisses de<br>l'étranger<br>di cui residenti<br>all'estero |  | leere<br>blancs<br>bianche  | ungültige<br>nuls<br>nulle |   |                 |                   |
| <b>4587</b>   | <b>40</b>  | <b>2733</b>  | <b>29</b>   | <b>5</b>                   | <b>2699</b>   | <b>476</b>      | <b>2223</b>       |
|   |  |  | <b>34</b>   |                            |   |                 |                   |

Ainsi fait, lu et signé séance tenante,  
Gegeben, verlesen und unterzeichnet während der Sitzung,

Le Président :  
Der präsidant :

Les Scrutateurs :  
Die Stimmzähler :

à le  
in den

-----

-----

Le Secrétaire :  
Der Schreiber :

-----

- \* Aussitôt le dépouillement achevé, le président du bureau de vote fait parvenir au canton une copie du procès-verbal par fax au No 027 / 606 23 36 et l'original, par voie postale au Département des finances, des institutions et de la santé, Service des affaires intérieures et communales, avenue de la gare 39, 1950 Sion (Art 85 de la loi du 13 mai 2004 sur les droits politiques).

-----

- \* Unmittelbar nach der Beendigung der Auszählhandlungen übermittelt der Präsident des Stimmbüros ein Doppel des Abstimmungsprotokolls dem Kanton per Fax auf das Nr. 027 / 606 23 36 und das Original dem Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit, Dienststelle für Innere und kommunale Angelegenheiten, Bahnhofstrasse 39, 1950 Sitten (Art. 85 des Gesetzes vom 13. Mai 2004 über die politischen Rechte).

-----